

SYLABUS – OPIS ZAJĘĆ/PRZEDMIOTU

I. Informacje ogólne

1. Nazwa zajęć/przedmiotu: **Praktyczna nauka języka niderlandzkiego: mówienie i słuchanie, gramatyka i język w praktyce, słownictwo**
2. Kod zajęć/przedmiotu:
3. Rodzaj zajęć/przedmiotu (obowiązkowy lub fakultatywny): **obowiązkowy**
4. Kierunek studiów: **filologia niderlandzka**
5. Poziom studiów (I lub II stopień, jednolite studia magisterskie): **II stopień**
6. Profil studiów (ogólnoakademicki / praktyczny): **ogólnoakademicki**
7. Rok studiów (jeśli obowiązuje): **2**
8. Rodzaje zajęć i liczba godzin (np.: 15 h W, 30 h ĆW): **90 + 90 = 180 h Ćw**
9. Liczba punktów ECTS: **9 + 9 = 18**
10. Imię, nazwisko, tytuł / stopień naukowy, adres e-mail prowadzącego zajęcia:
dr Małgorzata Drwal (mdrwal@wa.amu.edu.pl), dr Robert de Louw (rdl@wa.amu.edu.pl), dr Anna Sikora-Sabat (asikora@wa.amu.edu.pl), dr Michał Wenderski (mwenderski@wa.amu.edu.pl), dr Ruben van Luijk (ruben@vanluijk.be), mgr Bas van der Ham (bvdham@wa.amu.edu.pl), mgr Mateusz Klimek (klimek.mtsz@gmail.com), mgr Małgorzata Łyczkowska (mlyczkowska@wa.amu.edu.pl), mgr Przemysław Paluszek (przemyslaw.paluszek@amu.edu.pl), Nancy Saeys, MA (saeys@wa.amu.edu.pl)
11. Język wykładowy: **niderlandzki**
12. Zajęcia / przedmiot prowadzone zdalnie (e-learning) (tak [częściowo/w całości] / nie): **nie**

II. Informacje szczegółowe

1. Cele zajęć/przedmiotu:

Mówienie i słuchanie:

- 1) Rozszerzanie zasobu słownictwa z wybranych zakresów tematycznych na poziomie biegłym i używanie go w języku mówionym.
- 2) Doskonalenie umiejętności odnoszących się do różnych form wypowiedzi ustnej.
- 3) Doskonalenie umiejętności rozumienia języka mówionego, z uwzględnieniem różnic regionalnych i różnych rejestrów.

Gramatyka i język w praktyce:

- 1) Utrwalenie znajomości struktur gramatycznych i ich poprawnego zastosowania, ze szczególnym zwróceniem uwagi na kwestie sprawiające problemy studentom na zaawansowanym poziomie znajomości języka niderlandzkiego (np. szyk zdania w zdaniach złożonych).
- 2) Rozwijanie umiejętności formułowania własnej wypowiedzi z użyciem zaawansowanych struktur gramatycznych.
- 3) Ćwiczenie umiejętności analizy tekstu pod względem gramatycznym.

Słownictwo:

- 1) Rozszerzanie zasobu słownictwa z wybranych zakresów tematycznych na poziomie biegłym.
- 2) Poszerzenie zasobu słownictwa z wybranych dziedzin specjalistycznych.
- 3) Rozwijanie umiejętności formułowania własnej wypowiedzi z użyciem urozmaiconego słownictwa tematycznego.
- 4) Poszerzanie zasobu wyrażen idiomatycznych, przysłów, itd.

2. Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności oraz kompetencji społecznych (jeśli obowiązują):

Pomyślnie przejście rekrutacji na studia 2. stopnia na kierunku filologia, specjalność filologia niderlandzka, zaliczenie PNJN 1MA, poziom biegłości językowej C1.

3. Efekty uczenia się (EU) dla zajęć i odniesienie do efektów uczenia się (EU) dla kierunku studiów:

| Symbol EU dla zajęć/przedmiotu | Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia EU student/ka: | Symbole EU dla kierunku studiów |
|--------------------------------|---|--|
| | Mówienie i słuchanie: | |
| PNJN2MA-01 | Potrafi dostosować rejestr języka do kontekstu wypowiedzi, w tym posługuje się zróżnicowanymi strukturami gramatycznymi oraz ma szeroki zasób słownictwa, a także potrafi używać w swojej wypowiedzi języka potocznego. | K_W08, K_W09, K_U01, K_U11, K_U17, K_K01 |
| PNJN2MA-02 | Formułuje poprawne, spontaniczne wypowiedzi ustne w warunkach ograniczenia czasowego, a także w szczególnych warunkach, np. na tematy kontrowersyjne, naukowe etc. | K_U11, K_U10 |
| PNJN2MA-03 | Potrafi pracować w grupie, udzielać informacji zwrotnej | K_U16, K_K03, K_K09 |
| | Gramatyka i język w praktyce: | |
| PNJN2MA-04 | Potrafi prawidłowo stosować zróżnicowane, w tym skomplikowane, struktury gramatyczne oraz bogate słownictwo, w tym wyrażenia idiomatyczne | K_W08, K_W09, K_U02, K_U03, K_U11 |
| PNJN2MA-05 | Potrafi pracować w grupie, udzielać informacji zwrotnej | K_U16, K_K02, K_K03, K_K09 |
| | Słownictwo: | |
| PNJN2MA-06 | Potrafi prawidłowo posługiwać się szerokim zasobem słownictwa z różnych dziedzin na poziomie biegłym, z uwzględnieniem odcieni znaczeniowych, idiomów i kolokwializmów. | K_W08, K_W09, K_U11, K_U17, K_K01 |

4. Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się (EU) z odniesieniem do odpowiednich efektów uczenia się (EU) dla zajęć/przedmiotu

| Treści programowe dla zajęć/przedmiotu: | Symbol EU dla zajęć/przedmiotu |
|--|--------------------------------|
| Mówienie i słuchanie | |
| Ćwiczenia rozwijające spontaniczne i przygotowane wypowiedzi ustne w ramach zdefiniowanych bloków tematycznych – samodzielnie oraz w grupach | PNJN2MA-01- PNJN2MA-03 |
| Rozumienie i produkowanie tekstów mówionych związanych ze słownictwem w ramach zdefiniowanych bloków tematycznych | PNJN2MA-01- PNJN2MA-03 |
| Ekspozycja na różnorodne multimedialne materiały audiowizualne | PNJN2MA-01- PNJN2MA-03 |
| Gramatyka i język w praktyce | |
| Ćwiczenia rozwijające wrażliwość na niuanse gramatyczne i stylistyczne tekstów. | PNJN2MA-04- PNJN2MA-05 |
| Powtórzenie najtrudniejszych i sprawiających kłopoty struktur gramatycznych, ćwiczenia poprzez wykorzystanie ich w tekście. | PNJN2MA-04- PNJN2MA-05 |
| Słownictwo | |
| Ćwiczenia poszerzające zasób słownictwa oraz wyrabiające umiejętność zastosowania go w odpowiednim kontekście, ze szczególnym uwzględnieniem wyrażenia idiomatycznych. | PNJN2MA-06 |

5. Zalecana literatura:

- Wuyts, An. 2014. *Nederlands voor gevorderde anderstaligen. Tekstboek 1 + 2*. Leuven / Voorburg: Acco.
- De Kleijn, Piet. 2005. Alexander. *Leerboek uitbreiding Nederlandse woordenschat anderstaligen*. Amsterdam: Rozenberg Publishers.
- Geurtsen, Wini. 2006. *Hogerop! De puntjes op de i*. Utrecht: NCB.
- Palmer, Emily. 2015. *Nederlands naar perfectie*. Bussum: Coutinho.

III. Informacje dodatkowe

1. Metody i formy prowadzenia zajęć umożliwiające osiągnięcie założonych EU (proszę wskazać z proponowanych metod właściwe dla opisywanych zajęć lub/i zaproponować inne)

| Metody i formy prowadzenia zajęć | X |
|--|---|
| Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień | |
| Wykład konwersatoryjny | |
| Wykład problemowy | |
| Dyskusja | X |
| Praca z tekstem | X |
| Metoda analizy przypadków | X |
| Uczenie problemowe (Problem-based learning) | X |
| Gra dydaktyczna/symulacyjna | X |
| Rozwiązywanie zadań (np.: obliczeniowych, artystycznych, praktycznych) | X |
| Metoda ćwiczeniowa | X |
| Metoda laboratoryjna | |
| Metoda badawcza (dociekania naukowego) | |
| Metoda warsztatowa | X |
| Metoda projektu | |
| Pokaz i obserwacja | X |
| Demonstracje dźwiękowe i/lub video | X |
| Metody aktywizujące (np.: „burza mózgów”, technika analizy SWOT, technika drzewka decyzyjnego, metoda „kuli śniegowej”, konstruowanie „map myśli”) | |
| Praca w grupach | X |
| Inne (jakie?) - | |
| ... | |

2. Sposoby oceniania stopnia osiągnięcia EU (proszę wskazać z proponowanych sposobów właściwe dla danego EU lub/i zaproponować inne)

| Sposoby oceniania | Symbole EU dla zajęć/przedmiotu | | | | |
|---|---------------------------------|--|--|--|--|
| | PNJN2MA-04-PNJN2MA-06 | PNJN2MA-01-PNJN2MA-03 oraz PNJN2MA-04-PNJN2MA-06 | | | |
| Egzamin pisemny | X | | | | |
| Egzamin ustny | | X | | | |
| Egzamin z „otwartą książką” | | | | | |
| Kolokwium pisemne | X | | | | |
| Kolokwium ustne | | X | | | |
| Test | X | | | | |
| Projekt | | | | | |
| Esej | X | | | | |
| Raport | | | | | |
| Prezentacja multimedialna | | X | | | |
| Egzamin praktyczny (obserwacja wykonawstwa) | | | | | |

| | | | | | | |
|-----------------------------------|---|---|--|--|--|--|
| Portfolio | | | | | | |
| Monitorowanie udziału w zajęciach | X | X | | | | |
| Ocena prac domowych | X | | | | | |

3. Nakład pracy studenta i punkty ECTS

| Forma aktywności | | Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności |
|---|--|---|
| Godziny zajęć (wg planu studiów) z nauczycielem | | 90 + 90 = 180 |
| Praca własna studenta* | Przygotowanie do zajęć | 180 |
| | Czytanie wskazanej literatury | |
| | Przygotowanie pracy pisemnej, raportu, prezentacji, demonstracji, itp. | 90 |
| | Przygotowanie projektu | |
| | Przygotowanie pracy semestralnej | |
| | Przygotowanie do egzaminu / zaliczenia | 80 |
| | Inne (jakie?) - | |
| ... | | |
| SUMA GODZIN | | 530 |
| LICZBA PUNKTÓW ECTS DLA ZAJĘĆ/PRZEDMIOTU | | 9 + 9 = 18 |

* proszę wskazać z proponowanych przykładów pracy własnej studenta właściwe dla opisywanych zajęć lub/i zaproponować inne

4. Kryteria oceniania wg skali stosowanej w UAM:

Aby móc podejść do egzaminu z PNJN na koniec roku akademickiego, student musi zaliczyć wszystkie komponenty PNJN w semestrze zimowym i letnim. Warunki zaliczenia poszczególnych kursów ustalają prowadzący.

Egzamin z praktycznej znajomości języka niderlandzkiego po dwóch semestrach nauki składa się z części pisemnej oraz części ustnej - rozmowa z komisją egzaminacyjną na zadany temat. Egzamin uważa się za zdany, jeśli student uzyska przynajmniej 61% z obu części. Ocena końcową jest średnią wyników z egzaminu pisemnego i ustnego.

Kryteria i skala oceniania:

- **5,0** – bardzo dobry stopień opanowania języka niderlandzkiego na poziomie C1+/C2 (ESOKJ), bardzo dobra znajomość gramatyki oraz bardzo dobre umiejętności komunikacyjne, szeroki zasób słownictwa (85% - 100%)
- **4,5** – jak wyżej, z niewielkimi niedociągnięciami (80% - 84%)
- **4,0** – dobry stopień opanowania języka niderlandzkiego na poziomie C1+/C2 (ESOKJ), dobra znajomość gramatyki oraz dobre umiejętności komunikacyjne, dość szeroki zasób słownictwa (75% - 79%)
- **3,5** – zadowalający stopień opanowania języka niderlandzkiego na poziomie C1+/C2 (ESOKJ), dostrzegalne braki w umiejętnościach z zakresu gramatyki i w zasobie słownictwa, zadowalające umiejętności komunikacyjne (70% - 74%)
- **3,0** – dostateczny stopień opanowania języka niderlandzkiego na poziomie C1+/C2 (ESOKJ), ograniczony zasób słownictwa, wyraźne braki w znajomości gramatyki ograniczające umiejętności komunikacyjne (61% - 69%)

- **2,0** – niedostateczny stopień opanowania języka niderlandzkiego na poziomie C1+/C2 (ESOKJ), ubogi zasób słownictwa, liczne, poważne błędy gramatyczne uniemożliwiające poprawną komunikację (mniej niż 61%)

English description

This course consists of three components: speaking and listening, grammar and practical use of language, and vocabulary. The course aims to develop communicative skills (both oral and written) in Dutch at an advanced level. The speaking and listening component puts emphasis on the presentation of ideas and arguments and on communication while working in groups. Students improve their listening skills by being exposed to a range of audio recordings where Dutch native speakers communicate in authentic situations (e.g. radio or tv programmes). After completing the course, students will be able to take part in group discussions, present and argue their own ideas on a variety of topics (e.g. society, politics, economy, industry), using advanced vocabulary and idiomatic expressions.

This grammar and practical use of language part of the course focuses on the use of advanced Dutch grammar, combined with continued vocabulary development. After completing this course students will be able to use Dutch with a high degree of accuracy in both speech and writing, use a wider range of structures than before, and therefore express themselves more accurately.

The vocabulary component of the course aims to further expand students' range of vocabulary, focusing on idiomatic expressions and correct use of expressions according to the language register.

The evaluation includes grammar and vocabulary tests and oral tests, monitoring of student's work in the classroom and the final exam consisting of a written and oral part after the summer semester. In order to take the exam at the end of the academic year, the student must complete all three components of the course in the winter and in the summer semester. The exam is considered passed if the student obtains at least 61% of both parts.